



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ ПО ОПЕКЕ



Distr.
LIMITED

T/L.738
13 March 1957
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Девятнадцатая сессия
Пункт 3а предварительной повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ГОДОВОГО ОТЧЕТА ЗА 1955 ГОД ОБ УПРАВЛЕНИИ ТОГО
ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Обзор положения в территории

Примечание: В ожидании решения Совета по Опеке относительно годового отчета за 1955 г. об управлении Того под британским управлением и дальнейших отчетов, которые, как надо полагать, будут представлены за 1956 год и за срок с 1 января по 5 марта 1957 года, Секретариат следовал ранее установленной Советом процедуре и в настоящем рабочем документе составил сводку имеющихся теперь в его распоряжении сведений. Эта сводка основывается на годовом отчете за 1955 год, с добавлением, как принято, ссылки на прежние мероприятия Совета и Генеральной Ассамблеи и на более поздние сведения, представленные управляющей властью указанным органам.

I. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

1. В 1955 и в 1956 гг. Того под британским управлением попрежнему управлялось в качестве составной части Золотого Берега согласно статье 5а Соглашения об опеке и Указам в Совете для Того под опекой Соединенного Королевства от 1949-54 гг. Северный район территории, население которого в середине 1955 года насчитывало 193 000 человек, является частью района северных территорий Золотого Берега, а Южный район, с населением в 236 000 человек, составляет часть района Транс-вольта-Того. Однако, ввиду особого статуса Того как подопечной территории, губернатору Золотого Берега, в качестве представителя управляющей власти, были предоставлены согласно Указу в Совете от 1954 года отдельные особые полномочия и на него возлагалась особая ответственность за осуществление соглашения об опеке.

2. В качестве "составной части" Золотого Берега, территория в 1954 году участвовала в составлении конституции Золотого Берега, вступившей в силу 5 мая 1954 года, которую управляющая власть считала последним мероприятием при переходе к достижению Золотым Берегом полного самоуправления. (Изложение этой конституции содержится в пунктах 206-208 документа A/3170).

3. В течение 1955 года главной задачей Золотого Берега и территории было обсуждение характера конституции, которую Золотой Берег и подопечная территория получат по достижении независимости. К концу года выяснилось, что имеется расхождение в мнениях относительно желательного государственного строя, причем партии оппозиции в Золотом Береге и в Того требовали установления федерального строя. Поэтому, по просьбе правительства Золотого Берега, был назначен независимый консультант по вопросам конституции, и его предложения обсуждались на неофициальном совещании в Ачимоте в феврале 1956 года. В апреле 1956 года правительство опубликовало свои собственные конституционные предложения, касающиеся независимости Золотого Берега. Эти предложения, если не считать небольших изменений, в главных чертах

соответствовали докладу консультанта. Однако оппозиция не нашла возможным ни сотрудничать с консультантом, ни участвовать на конференции в Ачимота и не присутствовала при обсуждении этих предложений в Законодательном собрании.

4. Управляющая власть сообщила Генеральной Ассамблее, в чем заключались главные из последующих событий.^{1/} Из-за разногласий по вопросу о характере будущего государственного строя Золотого Берега и подопечной территории в целом - унитарного или федерального - в июле 1956 года были проведены общие выборы. На этих выборах партии правительства (Народной партии конвенции) противостояли три группы партий: Движение национального освобождения, недавно возникшее в Ашанте, Партия народов Севера и Партия конгресса Того. Главным пунктом программы этих партий было создание федерального государственного строя, в то время как Партия народной конвенции стояла за унитарный строй. Сторонники федерализма все вместе получили 32 места, а Партия народной конвенции - 72 места.

5. Вновь избранное Законодательное собрание приняло резолюцию, в которой предлагается предоставить в ближайшем будущем независимость в рамках Комонвелта. После этого правительство приступило к дальнейшим консультациям с партиями оппозиции и представителями территориальных советов, пытаясь найти способ устранения имеющихся расхождений. По некоторым вопросам удалось договориться, по другим не удалось прийти к соглашению. В результате правительство изложило свои окончательные предложения в Белой Книге, в которой равным образом излагалась и точка зрения оппозиции. Эта Белая Книга обсуждалась в Законодательном собрании 12, 13 и 14 ноября и была принята 70 головами против 25. Предложения, содержащиеся в этой Белой Книге, были посланы правительству Соединенного Королевства для включения их в конституционные акты, касающиеся будущего государства Гана, которые должны быть одобрены британским парламентом до дня предоставления независимости, т.е. до 6 марта 1957 года.

^{1/} A/C.4/337.

6. Управляющая власть заявила, что в новой конституции предусматривается создание унитарного государства при условии передачи полномочий региональным собраниям. Статус всех народов будущего государства Гана будет идентичным; все они будут пользоваться равными правами и иметь совершенно равные обязанности; никакой разницы и никакой дискриминации между бывшими жителями Золотого Берега и бывшими жителями Того проводиться не будет.

7. В течение этого периода, 9 мая 1956 года в подопечной территории был проведен плебисцит, рекомендованный Генеральной Ассамблеей в резолюции 944(X) от 15 декабря 1955 года, в целях выяснения пожеланий жителей территории относительно их будущего. Получив доклад Комиссара Организации Объединенных Наций об организации проведения и результатах плебисцита (T/1258 и Add.1) и доклад администратора плебисцита (T/1269 и Add.1), а также меморандум управляющей власти о будущем подопечной территории (T/1270), Совет в резолюции 1496(XVIII) от 31 июля 1956 года, среди прочего, отметил, что большинство населения, пожелания которого были выяснены путем плебисцита в соответствии с положениями резолюции 944(X) Генеральной Ассамблеи, высказалось за "объединение территории с независимым Золотым Берегом", а не за "отделение территории от Золотого Берега" и за продолжение системы опеки впредь до окончательного определения ее будущего", и потому рекомендовал Генеральной Ассамблее принять в консультации с управляющей властью соответствующие меры в целях прекращения действия соглашения об опеке для территории после получения Золотым Берегом независимости.

8. На одиннадцатой сессии 14 декабря 1956 года Генеральная Ассамблея в резолюции A/RES/425, среди прочего, отмечая, что большинство населения подопечной территории, участвовавшего в плебисците, высказалось за объединение территории с независимым Золотым Берегом, принимая также во внимание рекомендацию Совета по Опеке, о которой говорится выше, и получив сообщение от управляющей власти о том, что правительство Соединенного Королевства намерено предоставить Золотому Берегу независимость 6 марта 1957 года, одобряет объединение

/...

территории Того под британским управлением с независимым Золотым Берегом и, соответственно, предлагает управляющей власти принять необходимые для этого меры. Генеральная Ассамблея постановляет, с согласия управляющей власти, что со дня достижения Золотым Берегом независимости и объединения с ним территории Того под британским управлением, соглашение об опеке, утвержденное Генеральной Ассамблеей в резолюции 63(I) от 13 декабря 1946 года, прекратит свое действие, поскольку цели опеки будут достигнуты. В той же резолюции Генеральная Ассамблея просит правительство Соединенного Королевства уведомить Генерального Секретаря, как только произойдет объединение территории Того под британским управлением с независимым Золотым Берегом, и предлагает Генеральному Секретарю разослать это уведомление всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и Совету по Опеке на его девятнадцатой сессии.

9. Министр иностранных дел правительства Соединенного Королевства письмом от 6 марта 1957 года ^{1/} уведомил Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, что, начиная с полночи с 5 на 6 марта 1957 года, согласно положениям Закона о независимости Гана (5 и 6 ELIZ 2 сн 6), территории, прежде входившие в Золотой Берег, стали независимым государством Гана, и что, согласно тому же Закону, в то же время и в тот же день произошло объединение бывшей подопечной территории Того под британским управлением с независимым государством Гана.

П. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

10. Характерной особенностью общего экономического положения территории в 1955 году попрежнему были мелкие африканские сельские хозяйства. В территории нет промышленных предприятий, если не считать местной кустарной промышленности, и ее главное богатство заключается в производстве какао в ее южном районе. Из общей суммы экспорта в 1955 году, исчисляемой в 4 021 151 ф.ст., стоимость экспорта какао составляет 3 227 635 ф.стерлингов. Эта зависимость от производства какао всегда являлась источником беспокойства для Совета по Опеке, который подчеркивал, насколько важно внести большее разнообразие в производство сырья и улучшить сельскохозяйственные методы, и приветствовал данные управляющей властью заверения о том, что на эти вопросы обращено большое внимание.

11. Как и ранее, сбыт какао производился через Комитет Золотого Берега по сбыту какао, который закупает какао через ряд имеющих соответствующую лицензию закупочных агентов, включающих главные экспортно-импортные торговые фирмы, кооперативы и Компанию по закупке какао, которая является филиалом Комитета и все акции которой принадлежат Комитету. Операции этой компании были проверены расследовательской комиссией, доклад которой в 1955 году еще не поступил.

12. В течение 1955 года развитие территории продолжалось согласно общему плану развития, утвержденному Законодательным собранием Золотого Берега в 1951 году, который должен быть выполнен в конце 1956/1957 финансового года и на который будет израсходована 90 млн. ф.стерлингов. В районе Трансвольта-Того, помимо плана развития проводится ряд проектов, рекомендованных Советом Трансвольта-Того, для проведения которых в 1953 году была выдана специальная субсидия в 1 млн. ф.стерлингов.

13. Государственные доходы, приходящиеся на долю территории, достигли в 1954/1955 г. 3 399 862 ф.ст., т.е. увеличились на

/...

782 535 ф.ст. по сравнению с 1953/1954 г., что почти полностью объясняется увеличением поступлений от вывозной пошлины на какао и дальнейшего увеличения средств, предоставленных из Фонда развития на финансирование отдельных проектов развития. Расходы, включая расходы по выполнению отдельных проектов развития, составили 3 233 696 ф.ст., т.е. увеличились на 503 323 ф.ст. по сравнению с предшествующим годом.

Ш. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

14. Большая часть населения территории продолжала в течение отчетного периода жить в небольших поселениях и заниматься сельским хозяйством и ремесленничеством. В стране есть несколько городов и сел с населением не свыше 8 000 жителей. Как общее правило наблюдается определенная разница между уровнем жизни в северном районе, где большинство населения продолжает оставаться неграмотным и где экономическая жизнь регулируется старыми обычаями, и южным районом, который, благодаря развитой там какаовой промышленности, находится в более благоприятном экономическом положении.

15. Значительное внимание уделяется организации на добровольных началах коммунального развития в некоторых районах, главным образом благодаря работе отдела массового обучения департамента социального попечения и коммунального развития Золотого Берега. В течение 1955 года особое внимание уделялось женскому труду в некоторых селах, причем эта программа была объединена с массовой кампанией по ликвидации неграмотности. Равным образом проводилась особая кампания по улучшению производства какао, а также особая кампания по здравоохранению, а в некоторых районах кампания, проводившаяся местными властями.

16. Администрация и местные власти являются главными работодателями в территории. Значительное число сезонных и мигрирующих рабочих занято также в какаовой промышленности. Ставки заработной платы, которые в общем были одинаковы для всей территории, колебались в 1955 году, как и в 1954 году, от 5 ф.ст. в месяц для чернорабочих, занятых на постройке дорог, до 12 ф.ст. в месяц для квалифицированных рабочих. На прошлых сессиях Совет по Опеке особенно интересовался условиями труда сезонных рабочих в районах какаовых плантаций. Управляющая власть сообщила, что, как предполагалось, в Хо было назначено старшее должностное лицо, одной из главных обязанностей которого является обследование условий труда

на какаоовых плантациях.

17. Народное здравоохранение и медицинское обслуживание попрежнему были включены в обслуживание Золотого Берега. Медицинская помощь также обеспечивается миссиями, причем во многих районах местные власти содержат медицинские пункты и родильные клиники и проводят общие мероприятия по здравоохранению. Как и в 1954 г., в 1955 г. правительственные врачи были при пяти правительственных больницах, а врач второго разряда находился в Хо. Имеется также четыре частных доктора, практикующих в территории, и два врача миссий. Ощущаемый в территории недостаток врачей был вопросом, который на прошлых сессиях беспокоил Совет по Опеке и администрацию, причём последняя выработала план подготовки студентов-медиков. В 1955 году 64 студента проходили в Соединенном Королевстве курс наук для получения медицинского диплома. Преследуемая в самом ближайшем времени цель заключается в том, чтобы назначить в Хо старшего медицинского сотрудника, который будет вести медицинским обслуживанием и обслуживанием в области здравоохранения в районе Трансвольта-Того. Государственные расходы на здравоохранение в территории достигли в 1955 году 121 351 ф.ст. по сравнению с 112 450 ф.ст. в 1954 году. Текущие расходы местных властей превысили сумму в 50 000 ф.стерлингов. Капитальные расходы по выполнению проектов в области здравоохранения были по сообщению управляющей власти тоже весьма значительными.

IV. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

18. Прогресс в области народного образования в территории продолжался в 1955 году согласно плану ускоренного развития, разработанному для Золотого Берега и для Того, который начал осуществляться в 1952 году. Этим планом в конечном счете преследуются следующие цели: а) обеспечение всем детям возможности получения бесплатного начального образования с шестилетним курсом обучения; б) увеличение числа учебных заведений для учащихся, получивших начальное образование, и реорганизация школьной системы и с) постепенная передача местным властям (получающим от правительства соответствующие субсидии) большую часть функций, относящихся к народному образованию в рамках начальных и высших начальных школ.

19. На своих прошлых сессиях Совет по Опеке отметил значительное увеличение расходов на народное образование как центрального правительства, так и местных властей с тех пор, когда этот план начал осуществляться, равно как и активное проведение мероприятий в области образования. В течение 1955 года общая сумма расходов центрального правительства на нужды народного образования в территории продолжала расти и достигла суммы в 916 181 ф.ст. (из них 447 485 ф.ст. на текущие расходы и 468 696 ф.ст. на осуществление планов развития) по сравнению с 758 782 ф.ст. в 1954 году. Местные власти в южном районе также израсходовали в общей сложности 42 624 ф.стерлингов. Для северного района отдельных данных не имеется, но общая сумма расходов в четырех округах, частично входящих в территорию Того, составила приблизительно 61 356 ф.стерлингов.

20. В южном районе 48 003 учащихся (из них 29 897 мальчиков и 18 106 девочек) посещали субсидируемые начальные и высшие начальные школы. В северном районе такие школы посещало 1 754 учащихся (1 498 мальчиков и 256 девочек). В двух субсидируемых средних школах было 383 учащихся (360 мальчиков и 23 девочки).

Кроме того, было 110 учащихся в одной из не получающих субсидий миссионерских школ. Пятьсот семнадцать студентов (426 мужчин и 19 женщин) посещали учебные заведения для подготовки преподавательского персонала. Кроме того, 850 учащихся и студентов посещали в Золотом Береге субсидируемые правительственные средние, ремесленные и технические школы и учебные заведения для подготовки преподавательского персонала.

21. Студенты из территории могут получать высшее образование в университетском колледже Золотого Берега и в технологическом колледже в Кумаси. Студенты также проходили курс наук в высших учебных заведениях за границей. В 1955 году в высших учебных заведениях вне пределов территории всего училось 68 студентов, из которых 66 имели стипендии. Кроме того, 46 студентов, получивших стипендии от Комитета по сбыту какао, проходили курс наук в Соединенном Королевстве, Соединенных Штатах Америки и в Золотом Береге. Согласно программе предоставления стипендий, установленной Генеральной Ассамблеей, в течение года три студента получили стипендии от правительства Югославии, а один - от правительства Индии.
